

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書
УР ЧАДВАРЫН ДАДЛАГАЖИХ ХУГАЦААНЫ НӨХЦЛҮҮДТЭЙ ХОЛБООТОЙ
ҮНДСЭН АСУУДЛУУДЫН ТАЛААРХ ТАЙЛБАР

殿
Танаа

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

1 実習中の待遇 Дадлагажих үеийн нөхцөл

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、宿泊施設に関する事項、その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа болон ажлын байр (ур чадварын дадлага эзэмших), гүйцэтгэх ёстой ажлын үүрэг(ажлын төрөл болон үйл ажиллагаа), ажлын цагийн тухай, мөн амралтын өдөр, амралт, цалин, ажлаас гарахтай холбоотой зүйлс, нийгмийн даатгал, ажилгүйдлийн даатгал болон YOMШӨ-ий даатгал, байрлах газар ба бусад зүйлсийн талаар тусгай “Хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичиг”-ийг мөрдөх болно.

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図を添付すること。
(Анхааруулга) Өргөгдөл гаргагч(ур чадварийн дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага) болон ур чадварын дадлагажигчийн хооронд байгуулсан хөдөлмөрий гэрээ болоод хөдөлмөрийн нөхцөл заасан бичгийн агуулгыг үндсэлэн мөрдөн тайлбарлана уу.

2 入国後講習中の待遇 Хил нэвтэрсний дараах сургалтын үеийн нөхцөл

1 講習手当（1 か月当たり） Сургалтын нэмэгдэл（1 сар тутам）	①支給の有無 Олгогдох эсэх	☐ 有（支給額・支給内容） Тийм（Олголтын хэмжээ・Олголтын агуулга）	☐ 無 Үгүй
	②備考 Тайлбар		
2 食費（1 か月当たり） Хоолны зардал（1 сар тутам）	①支給の有無 Олгогдох эсэх	☐ 有（支給内容） Тийм（Олголтын агуулга）	☐ 無 Үгүй
	②技能実習生の負担の有無 Ур чадварын дадлагажигчийн хариуцах зардал	☐ 有（負担内容） Тийм（Хариуцах зардлын агуулга）	☐ 無 Үгүй

	байгаа эсэх	
	③備考 Тайлбар	
3 居住費（1 か月当たり） Байрны зардал(1 сар тутам)	①支給の有無 Олгогдох эсэх	☐ 有（支給内容 Тийм (Олголтын агуулга) ☐ 無) Үгүй
	②技能実習生の負担の有無 Ур чадварын дадлагжигчийн хариуцах зардал байгаа эсэх	☐ 有（負担内容 Тийм (Хариуцах зардлын агуулга) ☐ 無) Үгүй
	③形態 Хэлбэр	寮（寄宿舍） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ Дотуур байр(Нийтийн байр) ・ Түрээсийн байшин ・ Бусад ()
	④名称 Нэр	
	⑤所在地 Байршил	〒 — — — — — (電話 — — — — —) Утас
	⑥規模 Хэмжээ	面積（ m ² ）、収容人員（ 人）、1 人当たり居室（ m ² ） Талбай(m ²), Хүний тоо(хүн), Нэг хүнд ногдох өрөө(m ²)
4 その他 Бусад		

(注意) 4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

(Анхааруулга) Хүснэгт 4-г хүснэгт 1-ээс 3 хүртэлхээс бусад төрлийн нэмэгдэл зэргийг олгох гэх мэт онцгой нөхцөл байгаа тохиолдолд бичнэ.

3 実習先変更（団体監理型の場合） Дадлагажих газрын өөрчлөлт (Байгууллагын удирдлага хяналттай байх тохиолдолд)

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き（※）、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Зайлшгүй нөхцөл байдлаас(*) бусад тохиолдолд, ур чадварын дадлагажигч нь ур чадварын дадлага №2-н зорилгоо (ур чадварын шалгалт зэргийн 3-р зэргийн практик шалгалтанд тэнцсэн) биелүүлээд, ур чадварын дадлага №3-г хийхийг хүсэхийн зэрэгцээ сайн зэрэглэлийн ур чадварын дадлагажуулагч болон сайн зэрэглэлийн хяналтын байгууллага нь тухайн ур чадварын дадлагажигчийг хүлээн авах хүсэлтэй байгааг илэрхийлсэн тохиолдолд өөрчлөх боломжтой.

※ 実習実施者の経営上・事業上の都合、実習認定の取消し、実習実施者における労使間の諸問題、実習実施者における暴行等の人権侵害行為や対人関係の諸問題等、現在の実習実施者の下で技能実習を続けさせることが、技能実習の適正な実施及び技能実習生の保護という趣旨に沿わないと認められる事情による実習先の変更の場合が該当します。

*Ур чадварын дадлагажуулагчийн талд санхүү болон үйл ажиллагааны асуудал үүссэн, дадлагажигчийг хүлээн авах тусгай зөвшөөрөл нь цуцлагдсан, дадлагажуулагчийн талд хөдөлмөрийн төрөл бүрийн маргаан үүссэн, эсвэл дадлагажуулагчийн талд хүчирхийлэл зэрэг хүний эрхтэй холбоотой асуудал, хүний харилцааны төрөл бүрийн асуудал үүссэн гэх мэт тухайн дадлагажуулагч байгууллагад үргэлжлүүлэн дадлага хийлгэх нь зохистой ур чадварын дадлага явуулж ур чадварын дадлагажигчийг хамгаалах хүрээнд зохимжгүй гэж үзэж байгаа тохиолдолд дадлагажих газрыг сольж болно.

4 その他の事項 Бусад зүйлс

(注意) 特記すべき事項がある場合に記載すること。

(Анхааруулга) Тусгай тэмдэглэх зүйл байвал бичнэ үү.

また、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがある場合は、上記その他の事項に「石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがあります。」と記載し、当該書類（参考様式第1-19号）及び別紙（参考様式第1-47号）を外国人技能実習機構へ提出する必要があります（運用要領第4章第2節第8「技能実習を行わせる事業所の設備に関するもの」及び第10「技能実習生の待遇に関するもの」参照）。

Үүнээс гадна, хэрэв та асбест агуулсан барилгын материал ашигладаг барилгыг нураах зэрэг ажилд оролцдог бол дээрх бусад гэсэн хэсэгт “Асбест агуулсан барилгын материал ашигладаг барилгыг нураах зэрэг ажилд оролцох тохиолдол байдаг.” гэж тэмдэглэн, уг бичиг баримтуудыг (Загвар маягт №1-19) болон хавсралт (Загвар маягт №1-47)-ыг Гадаад иргэдийн ур чадварын дадлагын байгууллагад ирүүлэх шаардлагатай (Үйл ажиллагааны удирдамжийн 4 дүгээр бүлгийн 2.8-р хэсгийн “Ур чадварын дадлага явуулах газрын байгууламжтай холбоотой асуудлууд” болон 10-р хэсгийн “Ур чадварын дадлагажигчийн нөхцлүүдтэй холбоотой асуудлууд”-ыг үзнэ үү).

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав

年 月 日
Он сар өдөр

説明者の氏名



Тайлбарлагчийн нэр

Тамга

(申請者（実習実施者）との関係)

Өргөдөл гаргагч(ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондох харилцаа

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож байна.

年 月 日
Он сар өдөр

技能実習生の署名 _____

Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлүүдтэй холбоотой үндсэн асуудлуудын талаарх тайлбар

殿
танаа

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いします。

Ур чадварын дадлагажих хугацааны нөхцлийг дараах байдлаар тайлбарлана. Үүний агуулга нь чухал учраас сайтар ойлгуулахыг хүсье.

1 実習中の待遇 Дадлагажих үеийн нөхцөл

雇用契約期間、就業（技能実習）の場所、従事すべき業務（職種及び作業）の内容、労働時間等、休日、休暇、賃金、退職に関する事項、社会保険、労働保険、宿泊施設その他の事項については、別紙「雇用契約書及び雇用条件書」のとおりです。

Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа болон ажлын байр (ур чадварын дадлага эзэмших), гүйцэтгэх ёстой ажлын үүрэг(ажлын төрөл болон үйл ажиллагаа), ажлын цагийн тухай, мөн амралтын өдөр, амралт, цалин, ажлаас гарахтай холбоотой зүйлс, нийгмийн даатгал, ажилгүйдлийн даатгал болон ҮОМШӨ-ий даатгал, байрлах газар ба бусад зүйлсийн талаар тусгай “Хөдөлмөрийн гэрээ болон хөдөлмөрийн нөхцөл”-ийг мөрдөх болно.

(注意) 宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

(Анхааруулга) Байрлах газрын ерөнхий байдлыг тодорхойлохын тулд тухайн байгууламжийн хар зураг болон гэрэл зураг зэргийг хавсаргана уу.

2 実習先変更（団体監理型の場合） Дадлагажих газрын өөрчлөлт (Байгууллагын удирдлага хяналттай байх тохиолдолд)

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き（※）、技能実習生が第2号技能実習の目標（技能検定等3級の実技試験の合格）を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Зайлшгүй нөхцөл байдлаас(*) бусад тохиолдолд, ур чадварын дадлагажигч нь ур чадварын дадлага №2-н зорилгоо (ур чадварын шалгалт зэргийн 3-р зэргийн практик шалгалтанд тэнцсэн) биелүүлээд, ур чадварын дадлага №3-г хийхийг хүсэхийн зэрэгцээ

сайн зэрэглэлийн ур чадварын дадлагажуулагч болон сайн зэрэглэлийн хяналтын байгууллага нь тухайн ур чадварын дадлагажигчийг хүлээн авах хүсэлтэй байгааг илэрхийлсэн тохиолдолд өөрчлөх боломжтой.

※ 実習実施者の経営上・事業上の都合、実習認定の取消し、実習実施者における労使間の諸問題、実習実施者における暴行等の人権侵害行為や対人関係の諸問題等、現在の実習実施者の下で技能実習を続けさせることが、技能実習の適正な実施及び技能実習生の保護という趣旨に沿わないと認められる事情による実習先の変更の場合が該当します。

*Ур чадварын дадлагажуулагчийн талд санхүү болон үйл ажиллагааны асуудал үүссэн, дадлагажигчийг хүлээн авах тусгай зөвшөөрөл нь цуцлагдсан, дадлагажуулагчийн талд хөдөлмөрийн төрөл бүрийн маргаан үүссэн, эсвэл дадлагажуулагчийн талд хүчирхийлэл зэрэг хүний эрхтэй холбоотой асуудал, хүний харилцааны төрөл бүрийн асуудал үүссэн гэх мэт тухайн дадлагажуулагч байгууллагад үргэлжлүүлэн дадлага хийлгэх нь зохистой ур чадварын дадлага явуулж ур чадварын дадлагажигчийг хамгаалах хүрээнд зохимжгүй гэж үзэж байгаа тохиолдолд дадлагажих газрыг сольж болно.

3 その他の事項 Бусад зүйлс

(注意) 特記すべき事項がある場合に記載すること。

(Анхааруулга) Тусгай тэмдэглэх зүйл байвал бичнэ үү.

また、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがある場合は、上記その他の事項に「石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがあります。」と記載し、当該書類（参考様式第1-19号）及び別紙（参考様式第1-47号）を外国人技能実習機構へ提出する必要があります（運用要領第4章第2節第8「技能実習を行わせる事業所の設備に関するもの」及び第10「技能実習生の待遇に関するもの」参照）。

Үүнээс гадна, хэрэв та асбест агуулсан барилгын материал ашигладаг барилгыг нураах зэрэг ажилд оролцдог бол дээрх бусад гэсэн хэсэгт “Асбест агуулсан барилгын материал ашигладаг барилгыг нураах зэрэг ажилд оролцох тохиолдол байдаг.” гэж тэмдэглэн, уг бичиг баримтуудыг (Загвар маягт №1-19) болон хавсралт (Загвар маягт №1-47)-ыг Гадаад иргэдийн ур чадварын дадлагын байгууллагад ирүүлэх шаардлагатай (Үйл ажиллагааны удирдамжийн 4 дүгээр бүлгийн 2.8-р хэсгийн “Ур чадварын дадлага явуулах газрын байгууламжтай холбоотой асуудлууд” болон 10-р хэсгийн “Ур чадварын дадлагажигчийн нөхцлүүдтэй холбоотой асуудлууд”-ыг үзнэ үү).

以上の内容について説明しました。

Дээрх агуулгын талаар тайлбарлав.

年 月 日
Он сар өдөр

説明者の氏名



Тайлбарлагчийн нэр

Тамга

(申請者（実習実施者）との関係

)

Өргөдөл гаргагч (ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллага)-ын хоорондын
хамаарал

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

Дээрх агуулгын талаар дээрх тайлбарлагчаас тайлбар аваад, агуулгыг нь бүрэн ойлгож
байна.

年	月	日
Он	сар	өдөр

技能実習生の署名 _____

Ур чадварын дадлагажигчийн гарын үсэг